

A CURA DI:  
**VERTOV**  
PROJECT

# NOVACENE IBRIDÀ

FESTIVAL DELLE  
ARTI INTERMEDIALI

CATALOGUE  
FORLÌ 2023  
VIII EDITION







Ogni anno partiamo da una riflessione sul presente. Il rischio è sempre lo stesso: inciampare sul presente pensando al futuro. Per questo cerchiamo stimoli differenti che, il più delle volte, non provengono necessariamente dal mondo dell'arte, bensì dalla scienza o da altre discipline. Nel 2020, durante la pandemia, leggemo **Novacene, l'era dell'iperintelligenza** di *James Lovelock*. Fu un fulmine a ciel sereno, sia per la lungimiranza dell'autore, uno scienziato centenario, purtroppo deceduto l'anno seguente, sia per la sua previsione sull'esplosione dell'Intelligenza Artificiale nella quotidianità delle persone. Un visionario che prevede la fine di un'Era (Antropocene) e l'inizio di un nuovo capitolo per l'umanità, quello del Novacene. Una teoria ancora non condivisa su larga scala dalla comunità scientifica, ma che ci spinge inevitabilmente a un confronto e a una riflessione.

*«Nuovi esseri prenderanno forma dall'intelligenza artificiale che noi abbiamo progettato e penseranno 10.000 volte più velocemente dell'uomo e ci guarderanno forse con la stessa condiscendenza con cui noi guardiamo le piante».*

Lovelock si spinge oltre, affermando che l'AI sarà in grado, attraverso la sua infinita capacità di calcolo, di comprendere l'Universo e prendersi cura del Pianeta Terra e del suo ecosistema. Una visione positiva del futuro che forse, visti i tempi bui che ci accompagnano, ritorna a darci un'immagine chiara del lavoro che c'è da fare, con tutti i rischi del caso.

*Davide Mastrangelo, Francesca Leoni (direttori artistici)*

Every year we begin by reflecting on the present. The risk is always the same: to stumble over the present while thinking about the future. To do this, we look for different stimuli, often not necessarily from the world of art, but from science or other disciplines. In 2020, during the pandemic, we read **Novacene, the Age of Hyperintelligence** by *James Lovelock*. It was a bolt from the blue, both for the foresight of the author, a centenarian scientist who sadly died the following year, and for his prediction of the explosion of artificial intelligence in people's daily lives. A visionary who foresees the end of an era (the Anthropocene) and the beginning of a new chapter for humanity, the Novacene. A theory that is not yet widely shared by the scientific community, but which inevitably leads us to compare and reflect.

*«New beings will emerge from the artificial intelligence we have designed, thinking 10,000 times faster than humans and perhaps looking at us as condescendingly as we look at plants».*

Lovelock goes further, saying that AI will be able to use its infinite computing power to understand the universe and take care of planet Earth and its ecosystem. It is a positive vision of the future that perhaps, in the face of the dark times that accompany us, will return to give us a clear picture of the work that needs to be done, with all the risks that entails.

*Davide Mastrangelo, Francesca Leoni (artistic director)*

# INTERNATIONAL JURY



### CARLOS CASAS

---



Carlos Casas (nato nel 1974 a Barcellona, Spagna) è un regista e artista la cui pratica comprende il cinema, il suono e le arti visive. I suoi film sono stati proiettati e premiati in festival di tutto il mondo, come la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia, il Festival Internazionale del Cinema di Rotterdam, il Festival Internazionale del Cinema di Buenos Aires, il Festival Internazionale del Cinema del Messico, il FID di Marsiglia, ecc. Il suo lavoro è stato esposto e rappresentato in istituzioni artistiche e gallerie internazionali, come la Tate Modern di Londra, la Fondation Cartier, il Palais de Tokyo, il Centre Pompidou di Parigi, l'Hangar Bicocca di Milano, il CCCB di Barcellona, la GAM di Torino, il Bozar di Bruxelles, tra gli altri.

Carlos Casas (b. 1974, Barcelona, Spain) is a filmmaker and artist whose practice encompasses film, sound and the visual arts. His films have been screened and awarded in festivals around the world, like the Venice Film Festival, International Film Festival Rotterdam, Buenos Aires International Film Festival, Mexico International Film Festival, FID Marseille, etc... His work has been exhibited and performed in international art institutions and galleries, such as Tate Modern, London, Fondation Cartier, Palais de Tokyo, Centre Pompidou, Paris, Hangar Bicocca, Milan, CCCB Barcelona, GAM Torino, Bozar Bruxelles, among other.

### GABRIEL SOUCHEYRE

---



Gabriel Soucheyre, direttore di VIDEOFORMES, Festival Internazionale di Arti Ibride e Digitali di Clermont-Ferrand e organizzazione no-profit che ha istituito: Programmi di educazione artistica e cultura per bambini in età scolare, programmi di residenza artistica e archivi digitali. Editore di Turbulences Video (rivista trimestrale di arti ibride e digitali). Curatore di numerosi eventi nazionali e internazionali. Membro del comitato esecutivo di HACNUM (rete nazionale francese di organizzazioni e artisti di arti ibride e culture digitali). Ex insegnante presso l'Université Clermont Auvergne, Clermont-Ferrand. Produttore di video e arte digitale, vlogger e videomaker.

Gabriel Soucheyre, director of VIDEOFORMES, International Hybrid and Digital Arts Festival in Clermont-Ferrand and a non-profit organization that has set up: artistic education and culture programs for school-age children, artistic residency programs, digital archives. Editor of Turbulences Video [hybrid and digital arts quarterly magazine]. Curator for many national and international events. Member of the executive board at HACNUM [French national network of hybrid arts and digital cultures organizations and artists]. Former teacher at 'Université Clermont Auvergne', Clermont-Ferrand. Video and digital art producer, vlogger and videomaker.

### SILVIA GRANDI

---



Silvia Grandi, nata a Bologna nel 1958, è un critico e curatore d'arte contemporanea, professore presso il Dipartimento delle Arti dell'Università di Bologna, dove insegna "Fenomenologia dell'arte contemporanea" e "Studi visuali" in due Corsi di Laurea Magistrale. È la responsabile scientifica dell'Archivio di videoarte italiana della Rassegna Videoart Yearbook, tenutasi già per sedici edizioni presso l'Università di Bologna. I suoi interessi sono rivolti al panorama artistico del XX secolo, con un'attenzione particolare alle Avanguardie storiche e alle ibridazioni presenti negli ultimi decenni fra le varie aree del visivo (arte, video, pubblicità).

Silvia Grandi born in Bologna in 1958, is a contemporary art critic and curator, professor at the Department of Arts, University of Bologna, where she teaches "Phenomenology of Contemporary Art" and "Visual Studies" in two Master's Degree Courses. She is the scientific head of the Italian Videoart Yearbook Review Archive, held already for sixteen editions at the University of Bologna. Her interests are directed towards the artistic panorama of the 20th century, with a particular focus on the historical Avant-gardes and the hybridizations present in the last decades between the various areas of the visual [art, video, advertising].



**BRIDA**

FESTIVAL DELLE  
ARTI INTERMEDIALI

FORLÌ VIDEO ART PRIZE  
2023

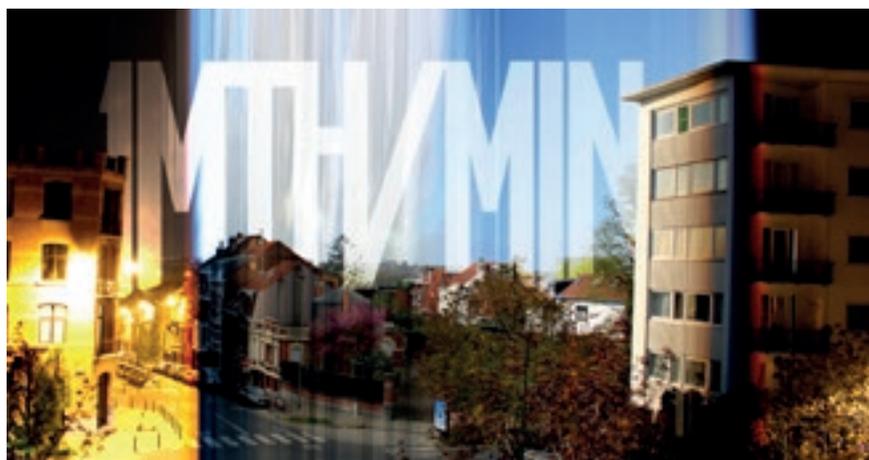


**IBRIDA FORLÌ VIDEO ART PRIZE**

Ethann Néon

3'45" - 2021 - Belgio

**1 MTH/MIN**



Il periodo di blocco del Covid ha spinto molti artisti a sperimentare metodologie artistiche basate sulla loro esperienza personale. È il caso di questo video realizzato con un'unica ripresa, dalla propria finestra: un paesaggio che si muove e si velocizza in tre mesi presenta una sintesi efficace di un unico punto di vista. Un'idea semplice che, elaborata in modo eccellente, riporta alla frustrazione e alla solitudine di un periodo difficile per tutti, ma che invita a riflettere su come trasformare la frustrazione dell'isolamento in un atto creativo.

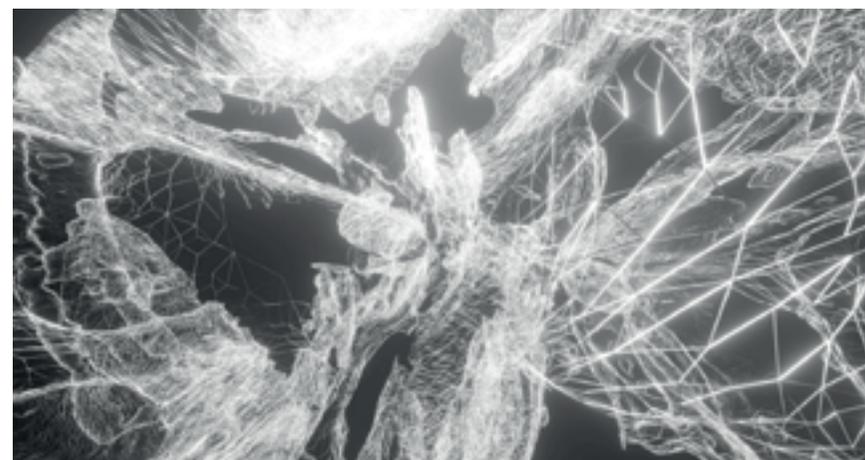
The covid lockdown period has pushed many artists to experiment with art methodologies based on their personal experience. This is the case of this video created using a single shot, from your own window: a landscape that moves and speeds up in three months presents an effective synthesis of a point of view. A simple idea which, elaborated in an excellent way, brings back the frustration and loneliness of a difficult period for everyone, but which invites us to reflect on how to turn the frustration of isolation into a creative act.

**FABRICA PRIZE by Carlos Casas**

Brecht De Cock

9' - 2022 - Belgio

**ARTIFACTS OF YOU, ARTIFACTS OF ME**



Un film toccante che si reinventa ad ogni passo, un video che ti sorprende con immagini che ti innescano l'immaginazione e la mente.

Film intensamente personale affronta il tema universale della perdita in un modo che mostra la potenza dell'animazione degli artisti contemporanei e spinge il mezzo ai suoi limiti

A touching film that reinvents itself at every step, a video that surprises you with images that trigger your imagination and mind.

Intensely personal film deals with the universal topic of loss in a way that shows the power of contemporary artist animation and pushes the medium to its limits.

**SPECIAL  
MENTION**



## SPECIAL MENTION

### SPECIAL MENTION

Úrsula San Cristóbal  
7'23" - 2022 - Spagna  
**INEXPRESSIBLE**



Femminista e femminile, Úrsula San Cristóbal esprime la sua creatività artistica con energia, semplicità e poesia. Con "Inexpressible", l'artista riesce a superare proprio l'ostacolo che indica, l'evidenza del potere supermetaforico delle parole che plasmano gli esseri umani - uomini e donne - un potere che ognuno di noi deve superare per reinventarsi.

Feminist and feminine, Úrsula San Cristóbal expresses her artistic creativity with energy, simplicity and poetry. With 'Inexpressible', the artist succeeds in overcoming the very obstacle she points to, the evidence of the super-metaphorical power of the words that shape human beings - men and women alike - a power that each of us must overcome in order to re-invent ourselves.

### SPECIAL MENTION

Katherina Sadovsky  
12'36" - 2022 - Russia  
**RAGE**



L'estetica della propaganda dell'ex URSS si mescola in un abile montaggio di immagini dei simboli architettonici e artistici del regime con il mondo dei videogame e della science fiction. Le statue degli eroi dell'epopea comunista si sciolgono e si trasformano assumendo le sembianze dell'oro e dei metalli preziosi, rinnegando il loro iniziale valore etico in una trasposizione estremamente raffinata della falsità dei miti ugualitari del vecchio regime.

The aesthetics of former USSR propaganda are mixed in a skillful montage of images of the architectural and artistic symbols of the regime with the world of video games and science fiction. The statues of the heroes of the communist epic melt and transform themselves by taking on the guise of gold and precious metals, disavowing their initial ethical value in an extremely refined transposition of the falsehood of the egalitarian myths of the old regime.

### SPECIAL MENTION

Guido Devadder  
6'52" - 2022 - Belgio  
**HUNGRY GHOST**



Per un film ipnotico che abbraccia ritmi visivi ossessivi e si sviluppa in modi sorprendenti e affascinanti. "Hungry Ghost" è un viaggio poetico nel nebuloso mondo sotterraneo del desiderio umano, visualizzato attraverso animazioni zootropiche in loop.

For an hypnotic film that embraces obsessive visual rhythms and scale in amazing and fascinating ways. "Hungry Ghost" is a poetic journey into the hazy netherworld of human craving, visualized through looping zoetrope animations.

**VIDEO**  
FORMES  
HYBRID & DIGITAL ARTS

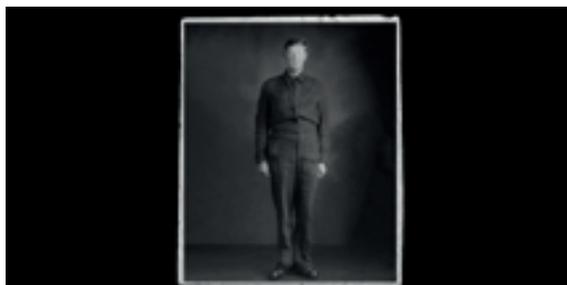
A CURA DI **GABRIEL SOUCHEYRE**



Mattia Bioli  
5'54" - 2021 - Italia

### IN THE MEMORY OF

---



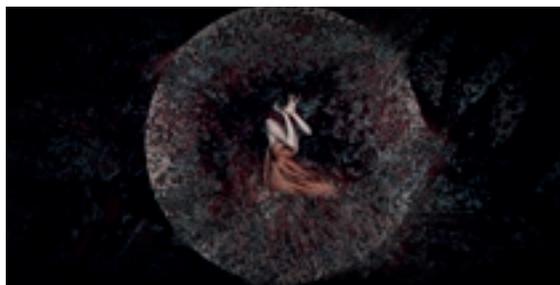
Che immagine ha un ricordo che svanisce? Una persona dimenticata si confronta con la materiale scomparsa di tutto ciò che è stato, mentre gradualmente l'oblio divora ogni cosa, distruggendo ogni possibile illusione di eternità.

What is the image of a fading memory? A forgotten person is confronted with the material disappearance of all that has been, as gradually oblivion devours everything, destroying any possible illusion of eternity.

Úrsula San Cristóbal  
6'26" - 2021 - Spain

### A HALF-DREAMED MEMORY

---



*"È un'immagine che inseguo, niente di più"* Gerard de Nerval, *Sylvie* (1854).

Tra la memoria, il sogno e l'incubo, tra la pelle e la tecnologia digitale, alla ricerca di un'immagine e di un suono per esprimere i desideri, gli affetti, le paure, l'angoscia, la forza, la fragilità e la speranza. Un processo in cui il piacere è nella ricerca stessa.

*"It is an image I pursue, nothing more"* Gerard de Nerval, *Sylvie* (1854). Between memory, dream and nightmare, between skin and digital technology, in search of an image and sound to express desires, affections, fears, anguish, strength, fragility and hope. A process in which the pleasure is the research itself. The piece is freely inspired by some of Gerard de Nerval's ideas expressed in the famous book "Sylvie".

Sofia Melikova  
9'06" - 2021 - Azerbaijan-Russia (official competition)

### WE DRINK WATER FROM THE SAME RIVER

---



Un lungo vento dormiente si trasforma in uragano, una luce a lungo soppressa diventa fiammeggiante fuoco. Imponendo etichette e limitando una persona nella manifestazione della sua essenza interiore, l'ordine naturale della vita viene violato. Ognuno di noi, seguendo le proprie vere origini, gioca un certo ruolo assegnato nel grande piano della creazione.

A long dormant wind turns into a hurricane, a long-suppressed light becomes flaming fire. By imposing labels and limiting a person in the manifestation of his inner essence, the natural order of life is violated. Each of us, following our true origins, plays a certain assigned role in the grand plan of creation.



Robert Seidel  
5'05" - 2022 - Germany

## HYSTERESIS

---



Hysteresis tesse intimamente un tessuto trasformativo tra le proiezioni di disegni astratti di Robert Seidels e la vigorosa coreografia della performer queer Tsuki. Utilizzando l'apprendimento automatico per mediare queste riproduzioni sfasate, il film corrompe intenzionalmente le strategie dell'IA per svelare un linguaggio visivo frenetico, delicato e appariscente dell'isteria e dell'isteresi in questo momento storico.

Hysteresis intimately weaves a transformative fabric between Robert Seidels's projections of abstract drawings and queer performer Tsuki's vigorous choreography. Using machine learning to mediate these lagged representations, the film intentionally corrupts the AI's strategies to unveil a frenetic, delicate, flamboyant visual language of the hysteria and hysteresis in this historical moment.

Dorian Rigal Minuit  
7'12" - 2022 - France

## LA LIMITE EST UNE FAÇADE

---



Quattro archetipi architettonici della regione parigina sono digitalizzati e presentati come reperti archeologici in un museo. Sono semplici gessi senza colore sradicati dalla loro urbanità. Ma un giorno la loro vita cambia, inizieranno a metamorfosarsi e a diventare oggetti organici e morbidi fino ad essere compressi all'esterno come una Caesar. Poi lentamente, uno per uno, in universi fantastici, torneranno a essere se stessi fino a ritrovare la pelle, il colore di cui erano vestiti un tempo.

Four architectural archetypes from the Paris region are digitized and presented as archaeological artifacts in a museum. They are simple plaster without color uprooted from their urbanity. But one day their life changes, they will start to metamorphose and become organic and soft objects until they are compressed to extremes like a Caesar. Then slowly, one by one, in fantastic universes, will become themselves again until they find the skin, the color of which they were once dressed.

Albert Merino  
10' - 2022 - France (official competition)

## LE MONDE SUBLUNAIRE

---



Come interpretiamo il mondo a partire dagli elementi dati? I sistemi possono essere costruiti sulla base di errori o di false premesse, ma ci permettono un'interpretazione che spesso fa appello a sensazioni soggettive.

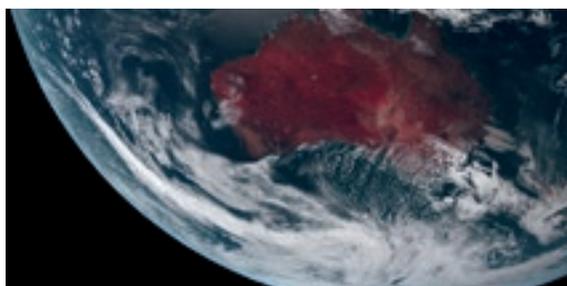
How do we interpret the world from the given elements? Systems can be constructed on the basis of errors or false premises, but they allow us an interpretation that often appeals to subjective feelings.

**SEGNALI**



Felix Dierich  
11'40" - 2022 - Germania

## BLACK SUMMER



Nell'“estate nera” del 2019/2020, l'Australia ha subito alcuni dei peggiori incendi di boscaglia della sua storia. Più del 20% dell'area boschiva del continente è stata distrutta, più di un miliardo di animali sono stati uccisi insieme a significative perdite umane. Il satellite meteorologico Himawari-8 ha osservato questa catastrofe da lontano.

In the “Black Summer” of 2019/2020, Australia had some of the worst bushfires in its history. More than 20% of the forested area of the continent was destroyed, more than a billion animals were killed along with significant human casualties. The meteorological satellite Himawari-8 observed this catastrophe from the far distance.

Joao Pedro Oliveira  
8'38" - 2017 - Portogallo

## TESSERACT

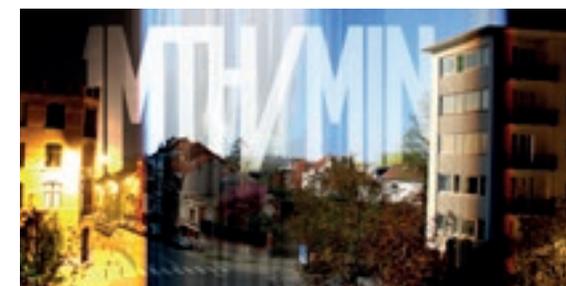


Un tesseract, definito anche come ipercubo, è l'equivalente quadridimensionale del cubo. Questo video presenta un possibile viaggio attraverso le sei facce di un cubo e come queste possono essere trasformate e proiettate in un tesseract utilizzando diversi processi: traslazione, rotazione, frammentazione, esplosione e implosione, ecc.

A tesseract, also defined as an hypercube is the four-dimensional equivalent of the cube. This video presents a possible journey throughout the six faces of a cube, and how they can be transformed and projected into a tesseract using different processes: translation, rotation, fragmentation, explosion and implosion, etc.

Ethann Néon  
3'45" - 2021 - Belgio

## 1 MTH/MIN



1 MTH/MIN attraversa la primavera del 2020 dal punto di vista principale dell'autore sul mondo esterno durante questo particolare periodo. Ogni immagine rappresenta una scansione di 24 ore scattata ogni giorno dal 21 marzo al 21 giugno. Attraverso la cornice di una finestra, il paesaggio ritrae i fenomeni naturali: la fioritura degli alberi, i cambiamenti del tempo e il prolungamento della luce diurna fino al solstizio d'estate.

1 MTH/MIN crosses the spring of 2020 from the author's main view of the outside world during this particular period. Each image represents a 24-hour scan taken every day from March 21 to June 21. Through the frame of a window, the landscape depicts natural phenomena: the flowering of trees, changes in the weather and the extension of daylight until the summer solstice.



Katherina Sadovsky  
12'36" - 2022 - Russia

## RAGE

---



Opera video sperimentale in cui l'artista esplora come l'arte e la cultura diventino strumenti di propaganda militare, al servizio delle autorità. E come nella Russia moderna si stia cercando di avviare un secondo vento di propaganda monumentale sovietica, giustificando e sostenendo la guerra in Ucraina.

Experimental video work in which the artist explores how art and culture become tools of military propaganda, working for the authorities. And how in modern Russia, they are trying to start a second wind of Soviet monumental propaganda, justifying and supporting the war in Ukraine.

Andrea Cristini  
11'24" - 2022 - Canada

## FRAMING THE SELF

---



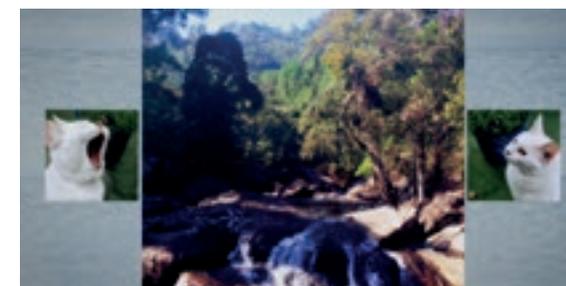
"Framing the Self" è una piattaforma multimediale per sviluppare un dialogo aporetico tra le due figure fondamentali di un film: il regista e il suo personaggio. Essi si impegnano in una vera e propria conversazione tra il linguaggio cinematografico e l'animazione, interrogando l'essenza dell'individualità attraverso una narrazione non lineare.

"Framing the SelfW is a multimedia platform for developing an aporetic dialogue between the two basic figures of a movie: the director and his character. They engage in a real conversation between the cinematic language and the animation, questioning the essence of individuality through a non-linear narration.

Arthur B. Senra  
8' - 2023 - Brasile

## VIRTUAL GENESIS

---



C'era una volta, in un lontano futuro, un gruppo di brillanti scienziati e ingegneri che crearono un'intelligenza artificiale così avanzata da essere in grado di crearne il proprio mondo. La chiamarono "Genesi Virtuale".

Once upon a time, in the distant future, a group of brilliant scientists and engineers created an artificial intelligence so advanced that it was capable of creating its own world. They called it "Virtual Genesis".



Felix Klee  
4'57" - 2021 - Germania

## MY PAWS ARE SOFT, MY BONES ARE HEAVY

---



Un'intelligenza artificiale sogna di essere un animale: nei panni di un puma, vaga per paesaggi digitali, perso nei suoi pensieri. Finalmente, nelle vesti del grande felino, si nasconde in fondo al mare per dormire finché il mondo non cambia.

An artificial intelligence dreams that it is an animal: as a cougar, it wanders through digital landscapes, lost in thought. Finally, in the guise of the big cat, it hides at the bottom of the sea to sleep until the world changes.

Thomas Valianatos  
3'51" - 2023 - Grecia

## ATHENS-THE PRESENT THAT DIDN'T EXIST

---



Il progetto "Athens, the present that did not exist" (Atene, il presente che non è esistito) mira alla rappresentazione artistica attraverso immagini generate digitalmente tramite l'intelligenza artificiale (AI art).

The project "Athens, the present that did not exist" aims at artistic representation through digital generated imagery via Artificial Intelligence (AI art).

Alexandre Alagôa  
13'30" - 2022 - Portogallo

## WHEN I CLOSE MY EYES I SEE EVERYTHING

---



Una passeggiata domenicale in un bosco si trasforma in un viaggio poetico sulla percezione.

A Sunday walk in a forest turns into a poetic journey on perception.



Devis Venturelli  
20' - 2021 - Italia

### DAEDALUS

---



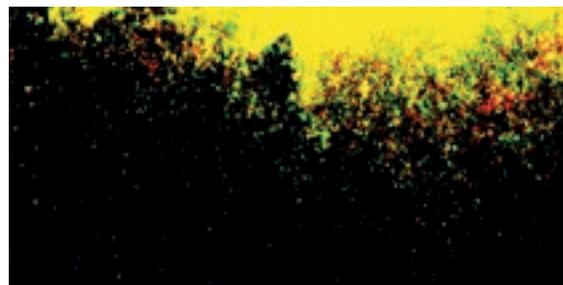
Dedalo è il nome del mitologico architetto del Labirinto di Knossos a Creta, così complicato che il mostruoso Minotauro non poteva uscirne. Daedalus è per eccellenza un viaggio simbolico nei meandri delle strade come non-luoghi infrastrutturali. Questo viaggio è un'esperienza alterata-caleidoscopica che trasforma l'alienazione in una prospettiva sul futuro quando il tempo è sospeso.

Daedalus is the name of mythic architect of Labyrinth at Knossos in Crete, that was so complicated that the monstrous Minotaur could not get out. "Daedalus" par excellence is a symbolic journey meandering roads as infrastructural non-places. This journey is an altered-kaleidoscopic experience transforming the alienation into a perspective concerning the future when time is suspended.

Zlatko Cosic  
5' - 2022 - U.S.A.

### THE LUNGS

---



Una riflessione sulla crisi climatica, la deforestazione e i danni devastanti ai polmoni della Terra.

A reflection upon the climate crisis, deforestation, and the devastating damages to the lungs of the Earth.

Katia Sophia Ditzler  
3' - 2022 - Germania

### WHAT YOU WILL HAVE SEEN

---



Un film di poesia performativa su ciò che nessuno vorrà aver visto. Bambole di carta e tableau infantili, estetica del collage accostata a simboli di guerra, politica e religione. Ideologie e opinioni indossate come si provano i vestiti.

A performative poetry film about what nobody will want to have seen. Childish paper dolls and tableaux, collage aesthetics juxtaposed with symbols of war, politics, and religion. Ideologies and opinions tried on as one would try on clothes.



Roberto Niño Betancourt  
5' - 2023 - Croazia

## WATER / BODIES - TIGRE DELTA

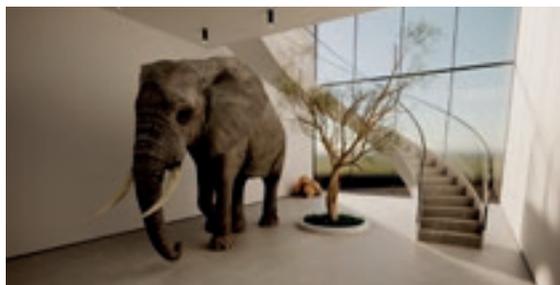


Un'esplorazione non antropocentrica delle molteplici scale di vita nell'ecosistema fluviale del Tigre in Argentina, dove si incontrano i fiumi Parana e La Plata. Ogni goccia d'acqua contiene universi complessi in continua trasformazione. Mentre il fiume scorre, il suo perpetuo stato di movimento enfatizza la relazione armonica tra il paesaggio e le diverse specie che lo abitano.

A non-anthropocentric exploration of the multiple scales of life in the fluvial ecosystem of Tigre in Argentina, where the Parana and La Plata rivers meet. Every drop of water contains complex universes in continuous transformation. As the river flows, its perpetual state of motion emphasises the harmonic relationship between the landscape and the different species that inhabit it.

Brit Bunkley  
5'28" - 2023 - Nuova Zelanda

## THE PEACEABLE KINGDOM



"The Peaceable Kingdom" è un paesaggio onirico di vari animali domestici e selvatici che occupano spazi architettonici umani inabitati. Il titolo è tratto da una serie di dipinti del ministro e pittore quacchero Edward Hicks. Egli dipinse 62 versioni de "Peaceable Kingdom", in cui la coesistenza tra predatori e prede è pacifica.

"The Peaceable Kingdom" is a dreamscape of various domestic and wild animals inhabiting human architectural spaces. The title is taken from a series of paintings by the Quaker minister and painter, Edward Hicks. He painted 62 versions of the Peaceable Kingdom of peaceful coexistence between predators and prey.

Marisa Benito  
7' - 2023 - Spagna

## THEY'RE ALL DEAD



Come saranno i ricordi di questa generazione digitale? Le persone non avranno più una scatola in cui conservare le fotografie della loro vita, della loro storia.

What will the memories of this digital generation be like? People will no longer have a box in which to store the photographs of their lives, of their history.



Citron / Lunardi  
3'37" - 2023 - Italia

### COMPOST N.3

---



In Compost n.3 un corpo femminile che naviga in un paesaggio liquido infiltrato dalla tecnologia si trasforma in composto e diventa la linfa vitale di una possibile rigenerazione per un essere ibrido umano/non umano, unica speranza per un pianeta ormai danneggiato. Un mondo in cui ogni nuova configurazione della materia porta con sé i resti delle configurazioni precedenti.

In Compost n.3 a female body navigating in a liquid landscape infiltrated by technology becomes compost and becomes the lifeblood of a possible regeneration for a human/non-human hybrid being, the only hope for a now damaged planet. A world in which each new configuration of matter carries with it the remnants of the previous configurations.

**PERCEZIONI**



Iaria Di Carlo  
13'23" - 2022 - Italia

### SIRENS

---



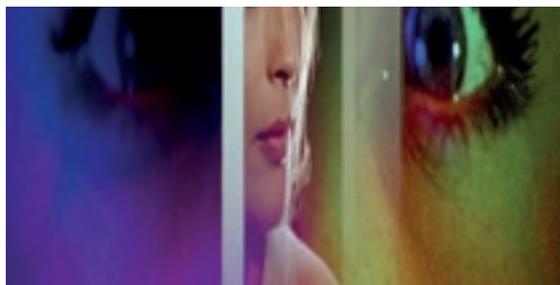
Centrali elettriche monolitiche; colonne di fumo fluttuanti; sullo sfondo di un sole rosso. "Sirens" cattura le centrali elettriche a carbone della Germania nei loro ultimi anni di produzione energetica. Un'odissea attraverso il mondo industriale distopico che ha lasciato un segno indelebile nell'ecosfera terrestre.

Monolithic power plants; billowing columns of smoke; the backdrop of a red sun. "Sirens" captures Germany's coal-fired power plants in their final years of generating energy. An odyssey through the dystopian industrial world that has left a permanent mark on earth's ecosphere.

Julien Lahmi  
9' - 2023 - Francia

### YMOR

---



Ispirato dalle rivelazioni di Romy Schneider sulla sua infanzia, questo film immagina le forme mostruose che potrebbero aver perseguitato i suoi incubi e sconvolto la sua psiche. Quando la verità non può venire fuori, la trasformiamo in un mostro.

Inspired by Romy Schneider's revelations about her childhood, this film imagines the monstrous forms that may have haunted her nightmares and upset her psyche. When the truth can't come out, we make it into a monster.

Chaerin Im  
6'15" - 2021 - Corea

### EYES AND HORNS

---



L'esplorazione della mascolinità inizia con il Minotauro, una creatura mitica che Picasso usava per ritrarre se stesso nella sua serie di stampe all'acquaforte. Il Minotauro attraversa una violenta lotta tra l'essere maschio e femmina. Infine, le linee si confondono e i confini dei sessi scompaiono.

Exploration of masculinity begins with the Minotaur, a mythical creature Picasso used to portray himself in his etching print series. The Minotaur goes through a violent struggle between being male and female. Finally, lines blur and boundaries of sexes disappear.



Robert Cahen, Narcisa Hirsch, Ruben Guzman  
9'30" - 2018 - Argentina

### KOSMOS: THE UNCERTAINTY

---



In questo cortometraggio l'incertezza suona come la campana tibetana che si sente all'inizio del film per segnare la fine di una metaforica esplosione nucleare. Ma è grazie all'acqua e ai suoi riflessi di luce, al suo potere trasformante che l'infinito "Kosmos" gioca con la nostra incertezza.

In this short film uncertainty sounds like the Tibetan singing bowl heard at the very beginning of the film to mark the end of a metaphorical nuclear explosion. But it is thanks to water and its light reflections, to its transforming power that the infinite "Kosmos" plays with our uncertainty.

Elisa La Boria, Luka Bagnoli  
6'35" - 2022 - Italia

### TELEMEMORIA

---



"Telememoria" è un video che riflette sul tema della memoria attraverso la proiezione di vecchi filmati casalinghi in 8 mm su supporti tessili lavorati all'uncinetto. Il titolo, oltre ad essere un gioco di parole (in italiano: le "tele della memoria"), richiama la televisione e rimanda a una "memoria in lontananza".

"Telememoria" is a video that reflects on the topic of remembrance through the projection of old home movies in 8 mm over crocheted textile supports. The title, other than being a play of words (in Italian: the "canvases of memory"), recalls the tele-vision and refers to a "memory in distance".

Nenad Obrad Nedeljkov  
3'23" - 2023 - Serbia

### NIGHT FOR A LOST ONE

---



Un dittico video, parte del ciclo "Bounds". La presentazione audiovisiva segue l'uccello fino al suo esito finale e indefinito.

A video diptych, a part of the "Bounds" cycle. The audiovisual presentation follows the bird to its final and undefined outcome.



Jonathan Rochier  
8'14" - 2023 - Francia

### COMMUN

---



La folla può essere vista come una somma di individualità ma anche come un potere agente autonomo con una propria logica e struttura. "Commun" è un'esperienza organica, sociale e sensibile di una massa di spilli, il suo comportamento attraversa le tre modalità: comunità, comunitarismo, comunione.

The crowd can be seen as a sum of individualities but also as an autonomous acting power with its own logic and structure. "Commun" is an organic, social, and sensitive experience of a mass of pins, its behavior crosses the three modalities: community, communitarianism, communion.

Oleksandr Isaienko  
5'20" - 2023 - Ucraina

### PHANTOM ASPECT

---



"Phantom aspect" è un film con un trasferimento emotivo nell'immagine dei sentimenti di una sirena fantasma sullo sfondo di una vera guerra. Durante la sua azione, la sensazione del bitume caldo si diffonde nelle vene.

"Phantom aspect" is a film which is an emotional transfer into the image of the feeling of a phantom siren against the background of a real war. During its action, the sensation of hot bitumen spreading through the veins.

Salvatore Insana  
4'30" - 2023 - Italia

### OF WHAT ELUDES

---



Creato da dieci immagini fisse scattate nel dicembre 2022, "Of what eludes" è un dispositivo audiovisivo che si fa e si disfa come movimento in una lotta struggente contro l'immobilità dell'istantanea, nell'improbabile ma avvincente sfida a monumentalizzare ogni momento traducendolo in un digitale immagine.

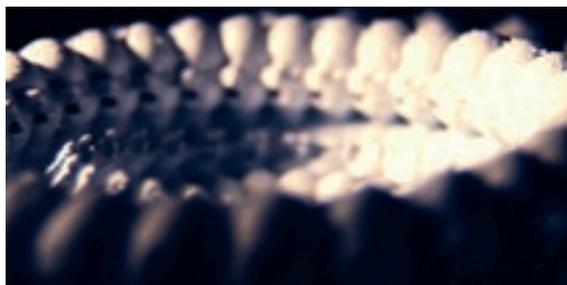
Created from ten still images taken in December 2022, "Of what eludes" is an audiovisual device that makes and unmakes itself as movement in poignant struggle against the stillness of the snapshot, in the unlikely but compelling challenge to monumentalizing each moment by translating it into a digital picture.



Guido Devadder  
6'52" - 2022 - Belgio

## HUNGRY GHOST

---



"Hungry Ghost" è un viaggio poetico nel nebuloso mondo sotterraneo del desiderio umano, visualizzato attraverso animazioni zootropiche in loop.

"Hungry Ghost" is a poetic journey into the hazy netherworld of human craving, visualized through looping zoetrope animations.

Jennie Feyen  
2'15" - 2022 - Australia

## WOMEN INC.

---



"WOMEN INC." è una pungente satira del modo inquietante in cui la gravidanza e la maternità sono simultaneamente minimizzate e feticizzate da esperti, politici e cultura pop.

"WOMEN INC." is a stinging satire of the disturbing way pregnancy and motherhood are simultaneously minimalized and fetishised by pundits, politicians, and pop culture.

Úrsula San Cristóbal  
7'23" - 2022 - Spagna

## INEXPRESSIBLE

---



"La lingua che parli è fatta di parole che ti uccidono" Monique Wittig, Les Guerrillères, 1969. Il pezzo si articola come un poema audiovisivo che descrive il passaggio dalla sottomissione al linguaggio degli altri (il linguaggio della psichiatria e il linguaggio colloquiale dispregiativo), alla ricerca di una forma di espressione di sé che dia priorità alla sensorialità del corpo.

"The language you speak is made up of words that are killing you" Monique Wittig, Les Guerrillères, 1969. The piece is articulated as an audiovisual poem that describes the transition from submission to the language of others (the language of psychiatry and derogatory colloquial language), to the search for a form of self-expression that prioritizes the sensoriality of the body.



Antonello Matarazzo  
4' - 2022 - Italia

**DOLLHOUSE N.2**

---



La Stettheimer Dollhouse è una casa delle bambole a due piani e dodici stanze, creata da Carrie Walter Stettheimer nel corso di venticinque anni, dal 1916 al 1935. Dal 2022 sono comparsi alcuni inquilini.

The Stettheimer Dollhouse is a two-story, twelve-room dollhouse, created by Carrie Walter Stettheimer over the course of twenty-five years, from 1916 to 1935. Since 2022, a few tenants have appeared.

Massimiliano Mariani  
4'34" - 2023- Italia

**IN-BETWEEN**

---



In un doppio ambiente (bagno - studio medico) si dipanano le fantasie di una ragazza affetta da sindrome schizofrenica. Questo percorso di autoanalisi la porterà a confondere il piano reale (vissuto) con quello immaginato (fantasia) fino ad una capitolazione in cui il DOVE viene distrutto e diventa un altro spazio.

In a double environment (bathroom - doctor's office) the fantasies of a girl suffering from schizophrenic syndrome unfold. This path of self-analysis will lead her to confuse the real plane (lived) with the imagined one (fantasy) until a collapse in which the WHERE is destroyed and becomes another space.

**KINESIS**



Miguel Rozas  
5'12" - 2021 - Germania

**THE CREATIVE ACT**

---



Vertice dell'Unione Europea, Bruxelles, i giornalisti si preparano a informare milioni di telespettatori. Attraverso la voce di Marcel Duchamp, costruiamo un legame tra l'atto creativo e i momenti in cui queste immagini di "realtà" vengono fabbricate, ricollocandole nel loro contesto umano (troppo umano).

E.U Summit, Brussels, Journalists get ready to inform millions of TV viewers. Through Marcel Duchamp's voice, we build a link between the creative act and the moments in which these images of "reality" are fabricated, placing them back in their human (too human) context.

Robert Cahen  
10'35" - 2021 - Francia

**SIGN**

---



Queste porte si aprono in quattro paesaggi sonori che esprimono nell'ordine: tensione, rilassamento, attesa, estasi. Respiro sinfonico in quattro movimenti in cui la musica e la sensualità delle immagini, attraverso sottili spostamenti, si offrono in contrappunto. Piccola storia di un incontro da decifrare.

These doors open into four soundscapes that express in order: tension, relaxation, expectation, ecstasy. Symphonic breathing in four movements where music and sensuality of images by subtle shifts are offered in counterpoint. Little story of an encounter to decipher.

Daniele Grosso  
4'30" - 2021 - Portogallo

**ROGER'S EYE**

---



Lo scrittore francese Roger Caillois fu sorpreso dalla Seconda Guerra Mondiale in Argentina e fu costretto a rimanervi. Nel 1942 visitò la Patagonia, dove iniziò a sviluppare una passione per il mondo minerale. Nel 1970 scrisse The Writing of Stones. Per tutta la vita mantenne una corrispondenza con la scrittrice argentina Victoria Ocampo. Il film reimmagina questa storia.

French writer Roger Caillois was surprised by the Second World War in Argentina and was forced to stay there. He visited Patagonia in 1942 where he began to develop a passion for the mineral world. In 1970 he wrote The Writing of Stones, a philosophical commentary on his own collection of stones. Throughout his life he maintained a correspondence with Argentine writer Victoria Ocampo. The film reimagines this story.



Arthur B. Senra, Sávio Leite  
4'20" - 2021 - Brasile

## MONEY

---



È arrivato dalla Cina e si è diffuso in tutto il mondo.

It came from China and spread all over the earth.

Giulia Magno  
8' - 2021 - Italia

## EXTERIOR DAY (ESTERNO GIORNO)

---



Ispirato a un famoso scambio di lettere tra Michelangelo Antonioni e Mark Rothko, "Esterno giorno" è una lettera d'amore sperimentale al cinema italiano.

Inspired by a famous exchange of letters between Michelangelo Antonioni and Mark Rothko, "Esterno giorno" is an experimental love letter to Italian cinema.

Jaeik Kim  
4'38" - 2023 - Corea

## LAND OF SURVIVAL, ENCROACHMENT ON THE EARTH

---



È una storia sulla 'lotta dell'umanità' per la sopravvivenza sulla terra. La lotta del passato, costellata di separazioni e conflitti, è diventata oggi cenere e continua a strangolare le persone. La terra della sopravvivenza!

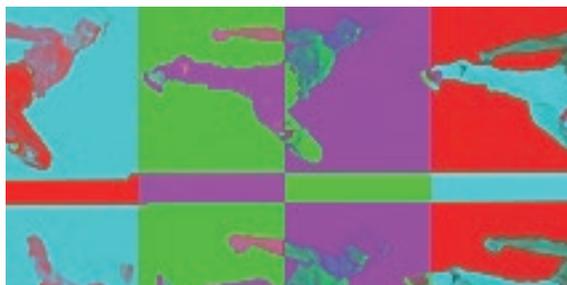
It is a story about 'the struggle of humankind' just for survival on the earth. The past struggle riddled with separations and conflicts has become ash at present and keeps strangling people. The earth of survival!



Shon Kim  
1'46" - 2023 - Corea

## BOOKOLORBAR: ACTION

---



BOOKOLORBAR è un progetto di animazione che unisce 'BOOKANIMA' e 'Color Bar'. BOOKOLORBAR sperimenta BOOKOLORBAR Animazione sull'Azione.

BOOKOLORBAR is an Animation project to combine 'BOOKANIMA' and 'Color Bar'. BOOKOLORBAR experiments BOOKOLORBAR Animation about Action.

Brecht De Cock  
9' - 2022 - Belgio

## BRECHT DE COCK - ARTIFACTS OF YOU, ARTIFACTS OF ME

---



In una ricostruzione della morte del padre, il regista combina animazione, azione dal vivo e fotogrammetria, tra le altre tecniche. Questo film intensamente personale affronta il tema universale della perdita in un modo che mostra la potenza dell'animazione degli artisti contemporanei e spinge il mezzo ai suoi limiti.

In a reconstruction of his father's death, the director combines animation, live action and photogrammetry, among other techniques. This intensely personal film deals with the universal topic of loss in a way that shows the power of contemporary artist animation and pushes the medium to its limits.

Eugenia Bakurin  
3'44" - 2022 - Germania

## LONG TIME NO TECHNO

---



Il video presenta momenti di danza di bambini tratti da film degli anni '70 e '80, che offrono uno sguardo su un'epoca spensierata di avventura, viaggi di fantasia e libertà. Queste scene sono illusioni di un tempo ormai passato.

The video features dancing moments from children's films of the 70s and 80s, which provide a glimpse into a carefree time of adventure, fantasy trips, and freedom. These scenes serve as illusions of a time that has since passed.



Francesca Lolli  
5'43" - 2022 - Italia

## RUN, BABY!!



Costruito come un videogioco anni 90, "Run, baby!!!" è una video performance che ci mostra le gesta di una supereroina femminista che cerca di combattere contro la violenza di genere, rimanendone alla fine schiacciata.

Built like a 90s video game, "Run, baby!!!" is a video performance that shows us the exploits of a feminist superheroine who tries to fight against gender-based violence, ultimately being crushed by it.

Mona Keil  
4'55" - 2022 - Germania

## JUICE



Le creature devono imparare a condividere il loro mondo succulento con fastidiosi insetti, prima di rimanere a secco.

Meaty creatures must learn to share their juicy world with the pesky little bugs, before they run dry.

Fenia Kotsopoulou  
10'15" - 2022 - Grecia

## 50.000 TOUCHES - EXCERPT #6



Questo è il sesto estratto cumulativo del progetto cinematografico sperimentale in corso "50.000 TOUCHES" (2022-) sulla poetica e la politica dell'amore, dell'amicizia, del tatto e dell'intimità in relazione al sé e all'altro, attraverso i mezzi della creazione di immagini alternative, della performance per/con la telecamera e dell'animazione.

This is the sixth cumulative excerpt from the ongoing experimental film project "50,000 TOUCHES" (2022-) on the poetics and politics of love, friendship, touch, and intimacy in relation to self and other, through the means of alternative image making, performance for/with camera, and animation.



Marcantonio Lunardi  
3'55" - 2023 - Italia

**PIETAS**

---



Attraversata da cortocircuiti economici, sociali e politici, la nostra società è costretta a vivere una realtà aberrata in cui i simboli del potere sono stravolti e gli status alterati. Dobbiamo trovare un riscatto per la vita stessa, per far sì che ci sia ancora una possibilità in questo inferno quotidiano che ogni giorno diventa sempre più chiaro nella sua forma e nei suoi confini.

Crossed by economic, social and political short-circuits, our society is forced living an aberrated reality in which the symbols of power are twisted and statuses altered. We have to find a redemption for life itself, to ensure that there is still a possibility in this daily Hell that everyday becomes more and more clear on its shape and borders.

Angelica Porrari  
0'55" - 2022 - Italia

**THROUGH ME**

---



Di cosa è fatto il pensiero? Si può trasformare in materia?

La storia di un limite in continuo spostamento, che avanza e indietreggia. Un limite ignoto, appena percetibile, come pelle. Una ricerca di quel che sta tra l'azione e la sensazione, di quello che può essere l'eco interiore di un gesto.

What is thought made of? Can it be transformed into matter?

The story of a constantly shifting limit, advancing and receding. An unknown limit, barely perceptible, like skin. A research for what lies between action and sensation, for what may be the inner echo of a gesture.

# LIVE CINEMA & MUSIC



Massimo Pupillo  
Audio video concert

### MY OWN PRIVATE AFGHANISTAN

---



La Fondazione Home Movies di Bologna mi ha commissionato la colonna sonora di un film privato, girato in Afghanistan nel 1969 da Anna Bavicchi, figlia di un diplomatico italiano. Questo lavoro è cresciuto nel corso di settimane e poi mesi e poi anni, diventando un'ossessione, una accorata meditazione sul continuo stato di guerra, sul pianeta terra, e nelle nostre anime.

The Home Movies Foundation in Bologna commissioned me to write the soundtrack for a private film shot in Afghanistan in 1969 by Anna Bavicchi, the daughter of an Italian diplomat. This work grew over weeks, then months, then years, becoming an obsession, a heartfelt meditation on the continuing state of war, on planet Earth and in our souls.

Kratu + Mein Licht (Serena Dibiase + Antonella Di Tillio)  
Audio video concert

### NOSTALGIA FOR THE ANDROGYNOUS

---



Spazio sonico tellurico/etereo per voce e concrete sounds, droning generativo di voci arcane, voci spettro, registrazioni lo-fi, sortilegi lirici dove il linguaggio, disinibito da connotazioni semiotiche, contatta ambienti occulti e si converte in flusso noise, perverte i piani di ascolto in scenari organici e minerali innesti arteriosi e bradi - sempre più indistinti.

Telluric/ethereal sonic space for voice and concrete sounds, generative droning of arcane voices, spectral voices, lo-fi recordings, lyrical sorties where the language, uninhibited by semiotic connotations, contacts occult environments and converts into noise flow, perverts listening planes into organic scenarios and mineral arterial and brady grafts - increasingly indistinct.



Rafael Sanchez  
Audio video concert

### DISSONANCE

---



Rafael presenterà in anteprima il suo nuovissimo progetto di live-cinema, chiamato "Dissonance", il frutto della sua ricerca sui principi della sincronizzazione dell'immagine e del suono. La performance sarà quindi prevalentemente basata su suoni e immagini, improvvisati e manipolati.

Dissonance is the result of RAFAEL's research into the principles of synchronisation between images and sounds. Rafael will explore the possibility of the existence of randomness, the fragility of counterpoint and question, among other things, the phenomena of auditory and visual pareidolia. This organised chaos will produce freewheeling polyphonies or dissonances.

Økapi  
Audio video concert

### PARDONNE-MOI, OLIVIER!

---



Un viaggio attraverso l'immaginario musicale di Olivier Messiaen, compositore francese del XX secolo.

Messiaen ha spinto la composizione classica attraverso i territori della sperimentazione, animato da verticalità spirituale e attenzione ai suoni terrestri.

The live concert consists of three movements (human love, divine love, love of nature) in a visual and sonic crescendo. Each compositional cell of the concert is dedicated to a bird species, in the same catalographic spirit as Messiaen. Images and sounds contaminate, dialogue, merge live. A hymn to nature. A tribute to Olivier Messiaen 30 years after his death.



Dominic Sambucco  
Concert for aquariums and electronics

### AGANIS

---



Lis Aganis sono le ninfe acquatiche della mitologia alpina. Il progetto attinge ispirazione dai fiumi friulani, patria del compositore. Ogni brano rappresenta una parte del viaggio dell'acqua, che nasce alla fonte e sfocia in mare. Tutti i suoni sono generati sul momento a partire da acquari colmi d'acqua, sintetizzatori e drum machines.

Lis Aganis are the water nymphs of Alpine mythology. The project draws inspiration from the rivers of Friuli, the composer's homeland. Each piece represents a part of the journey of water, which originates at the source and flows into the sea. All sounds are generated on the spot from aquariums filled with water, synthesizers and drum machines.

**INSTALLAZIONI**



Donato Piccolo

### VIDEO MACHINE MOBILE

---



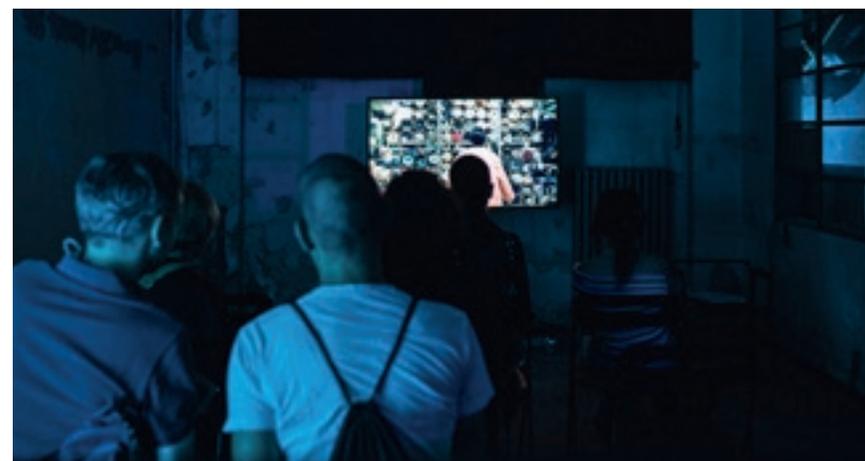
Un televisore anni '70 della MIVAR diventa una scultura animata ed intelligente capace di interagire con il fruitore attraverso una 'mimica video'. Questo robot è composto da un circuito interattivo grazie ad una RAndA ed una scheda artigianale N.Sallali e prevede al suo interno più di 500 film che vengono estrapolati dalla scultura in relazione ai comportamenti esterni dello spettatore.

A 1970s television set by MIVAR becomes an animated and intelligent sculpture capable of interacting with the viewer through 'video mimicry'. This robot is composed of an interactive circuit thanks to a RAndA and a N.Sallali handcrafted board and provides inside more than 500 movies that are extrapolated from the sculpture in relation to the viewer's external behaviors.

Elena Bellantoni

### SE CI FOSSE LUCE SAREBBE BELLISSIMO...

---



"Se ci fosse luce sarebbe bellissimo": frase ipotetica, che diventa ossimoro per eccellenza, nella scritta luminosa che si fa materia stessa nel neon e che pone una riflessione ripresa dall'ultima lettera di Aldo Moro, scritta 4 giorni prima della sua morte e recapitata alla moglie Eleonora Chiavarelli, il 5 maggio 1978.

"If there were light, it would be beautiful": a hypothetical phrase, which becomes an oxymoron par excellence, in the luminous writing that becomes matter itself in neon and poses a reflection taken from Aldo Moro's last letter, written four days before his death and delivered to his wife Eleonora Chiavarelli, on May 5, 1978.



Igor Imhoff

## NOVA REFLEXA

---



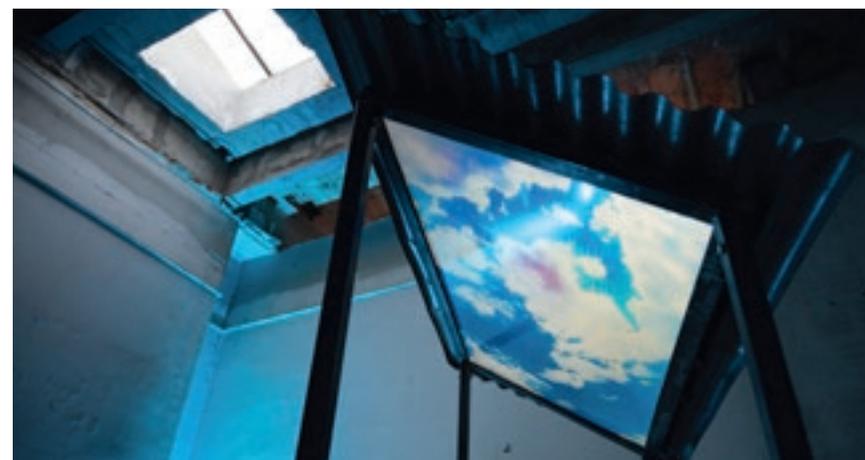
Video installazione interattiva e iterattiva, basata sul machine learning. Attraverso una piccola fotocamera ad infrarossi, il software cattura ad intervalli regolari delle foto nella realtà antistante la proiezione e le rielabora attraverso un sofisticato algoritmo di AI. Con cadenza regolare a parete appare una nuova immagine, come se fosse un quadro.

Machine learning-based, interactive video installation. Through a small infrared camera, software captures photos at regular intervals in the reality in front of the projection and processes them through a sophisticated AI algorithm. With regular cadence a new image appears on the wall, as if it were a picture.

Michele Di Pirro

## DISPASSIONATE FEELINGS

---



L'installazione prevede una struttura in ferro dall'aspetto di una vecchia pensilina. All'interno una controsoffittatura presenta uno schermo di grandi dimensioni che riproduce continuamente immagini di cieli e nuvole, simboli di serenità e tranquillità, alle quali sono state aggiunte alcune intermissioni sonore e visive, che servono proprio allo scopo di riportare chi sta guardando ad uno stato di distacco emotivo.

The installation involves an iron structure with the appearance of an old carport. Inside, a false ceiling presents a large screen that continuously reproduces images of skies and clouds, symbols of serenity and tranquility, to which a number of sound and visual intermissions have been added, serving the very purpose of bringing the viewer back to a state of emotional detachment.



Virgilio Villoresi

### DANSE MACABRE

---



"Danse Macabre", opera cinetica composta da 8 sculture di scheletri visibili solo da un punto di vista ovvero quello dello specchio che, attraverso il rimbalzo della luce, rivela l'animazione di un balletto "macabro", tetro e buffonesco.

"Danse Macabre," a kinetic work composed of 8 skeleton sculptures visible only from one point of view namely that of the mirror which, through the bounce of light, reveals the animation of a "macabre," gloomy and buffoonish ballet.

# INSTALLAZIONI

A CURA DI CNA FORMAZIONE FORLÌ-CESENA



Fabiola Colla

### FILMINO VIDEODIALOGO

---



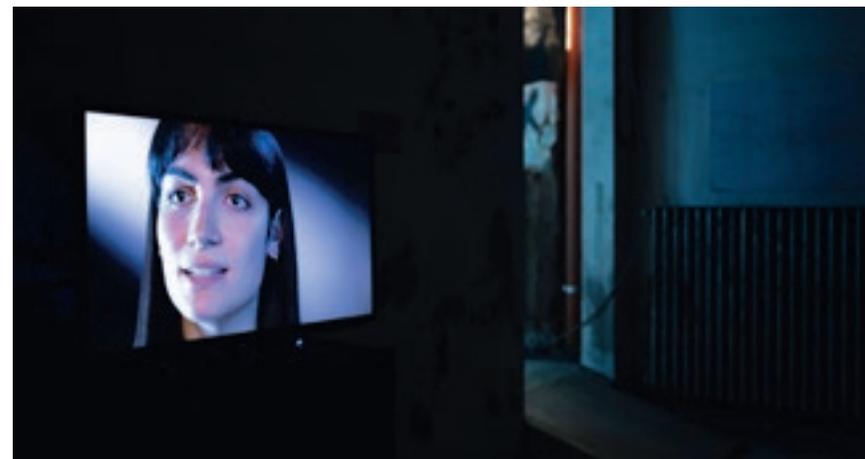
Da piccola ero scatenata, libera, spontanea. Che cosa rimane adesso di quella piccola me? Un tentativo di ricerca che, aggirando i riferimenti personali, invita a conoscere quella piccola persona che eravamo e che rimane ora chiusa nelle scatole, intrappolata nei nastri delle videocassette.

As a child I was wild, free, spontaneous. What is left of that little me? An attempt at research that, by avoiding personal references, invites us to get to know the little person we were and who now remains locked away in boxes, trapped in videotapes.

Marianna Paglionico

### TENERIFE

---



Tenerife è la storia delle bugie che ci raccontiamo, della differenza tra volontà e obbligo, delle scelte che ci rendono umani. È un distinguo sottile, quello che separa le scelte nostre e quelle che facciamo per gli altri: talmente sottile che a volte non sappiamo se appartengano alla prima o alla seconda categoria. E anche qui, forse, la bugia ha un ruolo centrale, quello di definirci per come vorremmo essere, e non come siamo veramente.

Tenerife is the story of the lies we tell ourselves, of the difference between will and obligation, of the choices that make us human. It is a subtle distinction, one that separates our own choices and those we make for others: so subtle that sometimes we do not know whether they belong to the first or second category. And even here, perhaps, the lie plays a central role, that of defining us as we would like to be, and not as we really are.



Massimiliano Marianni

### TRAINING

---



Riuscire a trarre il massimo dalla stessa cosa, reinterpretare il reale e destrutturarolo, ricomponendolo, lasciando un margine di libertà ai suoni e alle immagini e nello spazio. L'idea del frammentario per trovare un'unità nuova sta dietro a TRAINING.

Being able to make the most out of the same thing, reinterpreting the real and deconstructing it, recomposing it, leaving a margin of freedom for sounds and images and in space. The idea of the fragmentary to find a new unity lies behind TRAINING.

Simone Felici

### IL MANIFESTO DELLA POST UMANITÀ

---



Questa installazione trae ispirazione da due grandi video artisti del passato: Maya Deren e Robert Pepperel.

Nella forma trae ispirazione da un famoso cortometraggio di Maya Deren in cui presenta un personaggio incappucciato col volto di specchio.

This installation draws inspiration from two great video artists of the past, Maya Deren and Robert Pepperel. In form it draws inspiration from a famous short film by Maya Deren in which she presents a hooded character with a mirror face.

**TALK**



Bruno di Marino

## NEL CENTRO DEL QUADRO. PER UNA TEORIA DELL'ARTE IMMERSIVA DAL MITO DELLA CAVERNA AL VR



Questo saggio, suddiviso in una quindicina di paragrafi circa, tenta di tracciare da diverse prospettive (storica, filosofica, iconologica, sociologica) le linee principali di una teoria dell'immersività e, al tempo stesso, di rileggere alcuni momenti della storia dell'arte mostrando come il coinvolgimento dello spettatore - fisico, sensoriale ed emotivo - sia sempre stato al centro dell'esperienza estetica, ben prima che i futuristi lanciassero, nel loro Manifesto tecnico della pittura del 1910, l'idea di porre "lo spettatore nel centro del quadro".

This essay, divided into about fifteen paragraphs, attempts to trace from different perspectives (historical, philosophical, iconological, sociological) the main lines of a theory of immersivity and, at the same time, to reread some moments in art history by showing how the involvement of the viewer-physical, sensory and emotional-has always been at the center of the aesthetic experience, long before the Futurists launched, in their Technical Manifesto of Painting of 1910, the idea of placing "the viewer in the center of the picture."

## ART MAGAZINE TALKS - IV EDITION



Un'occasione di confronto tra chi si occupa di raccontare i mondi dell'arte contemporanea, condividendo pratiche e pensieri. Punto di partenza è il titolo-tema di Ibrida Festival 2023, Novacene. Relatori: Federico Abate (assistente editoriale ATP Diary), Eleonora Frattarolo (docente Accademia di Belle Arti di Bologna /editorialista Exibart), Leonardo Regano (curatore, collaboratore Espoarte, Exibart e Gagarin Orbite Culturali), Emanuela Zanon (direttore editoriale web Juliet Art), modera Michele Pascarella. Saluti introduttivi di Francesca Leoni e Davide Mastrangelo (direttori artistici).

An opportunity for discussion among those involved in telling the worlds of contemporary art, sharing practices and thoughts. Starting point is the title-theme of Hybrid Festival 2023, Novacene. Speakers: Federico Abate (editorial assistant ATP Diary), Eleonora Frattarolo (lecturer Accademia di Belle Arti di Bologna /editorialist Exibart), Leonardo Regano (curator, collaborator Espoarte, Exibart and Gagarin Orbite Culturali), Emanuela Zanon (web editorial director Juliet Art), moderator Michele Pascarella.



VIDEOFORMES, Partner Ibrida Festival 2023

## VIDEOFORMES TALK

---



VIDEOFORMES allestisce ogni anno un festival internazionale di arti digitali a Clermont-Ferrand e riflette la vitalità delle creazioni ibride e proteiformi: installazioni, video, performance, realtà virtuale... VIDEOFORMES ospita ogni anno artisti in residenza, partecipa a eventi culturali nazionali e internazionali, propone un programma di performance sperimentali multidisciplinari (VIDEOBARS), una rivista digitale (Turbulences Video, hybrid & digital arts), un archivio digitale e un ricco e originale programma di formazione artistica e culturale.

VIDEOFORMES sets up an annual international digital arts festival in Clermont-Ferrand and reflects the vitality of hybrid and protean creations: installations, video, performance, virtual reality... VIDEOFORMES hosts artists-in-residence each year, participates in national and international cultural events, offers a program of multidisciplinary experimental performances (VIDEOBARS), a digital magazine (Turbulences Video, hybrid & digital arts), a digital archive, and a rich and original program of artistic and cultural education.

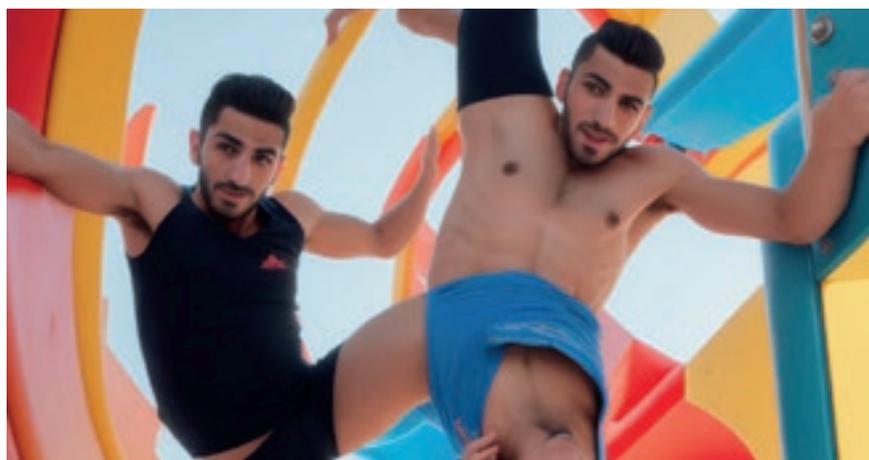
**WORKSHOP**



Igor Imhoff

## STABLE DIFFUSION E DINTORNI

---



Il workshop è una piccola guida per addentrarsi nel mondo dell'elaborazione grafica attraverso le AI e "Stable diffusion". Partendo dal concetto di prompt e dal suo corretto utilizzo si illustrerà un flusso di lavoro, on line e poi su macchina locale.

Si analizzeranno, inoltre, gli strumenti e le librerie per sfruttare e controllare al meglio questo mezzo e declinarlo alla propria personale produzione, senza dimenticare le relazioni con altri software di produzione grafica.

The workshop is a quick guide to enter the world of graphics processing through AI and 'Stable diffusion'. Starting from the concept of prompt and its correct use, a workflow will be illustrated, online and then on a local device.

The tools and libraries to make the most of this medium and control it for one's own personal production will also be analysed, without forgetting the relations with other graphic production software.

Filippo Venturi

## IMAGINE. FRA FOTOGRAFIA E INTELLIGENZA ARTIFICIALE

---



Il workshop sull'incontro fra fotografia e intelligenza artificiale esplora l'evoluzione del ruolo dell'immagine nella comunicazione e nella vita quotidiana: come le immagini generate con l'I.A. influenzano il mondo fotografico e la nostra percezione della realtà?

Si affronteranno sia i timori legati all'adozione di questa nuova tecnologia, sia le potenzialità che essa porta con sé, aprendo un dibattito sul futuro dell'arte fotografica e della nostra interazione con le immagini digitali.

The workshop on the interaction between photography and artificial intelligence explores the evolving role of the image in communication and everyday life: how do images generated with A.I. influence the photographic world and our perception of reality?

It will deal with both the fears related to the adoption of this new technology and the potential it brings, opening a forum on the future of photographic art and our interaction with digital images.

**VIRGILIO VILLORESI**

# **ANIMAGIA**

**DISPOSITIVI / VISIONI / FILM**

**A CURA DI BRUNO DI MARINO**

**DZ**  
FondazioneDinoZoli

 **PubliOne**<sup>®</sup>  
PARTNER STRATEGICO D'IMPRESA  
SOCIETÀ BENEFIT



**ANIMAGIA** è una mostra di **Virgilio Villoresi**, l'animatore toscano che ha reso questa forma espressiva un territorio ricco di sperimentazioni e di tecniche.

Le sue opere audiovisive sono oltre 150, tra cortometraggi, sigle, music video e spot pubblicitari, campo quest'ultimo di cui è maestro indiscusso.

Attraverso 3 sezioni che si intersecano tra loro, **ANIMAGIA** rende conto dell'immaginario di Villoresi presentando le sue macchine cinetiche, i suoi film, i suoi giochi di proiezione e gli elementi scenografici al centro delle sue creazioni, accompagnando lo spettatore in un percorso in cui l'animazione diventa magia, illusione, arte.

---

**ANIMAGIA** is an exhibition by **Virgilio Villoresi**, the Tuscan animator who made this expressive form a territory rich in experimentation and techniques.

He has produced over 150 audiovisual works, including short films, theme songs, music videos and commercials, the latter field of which he is the undisputed master.

Through 3 sections that intersect with each other, **ANIMAGIA** gives an account of Villoresi's imagination by presenting his kinetic machines, his films, his projection games and the scenographic elements at the center of his creations, accompanying the viewer on a journey in which animation becomes magic, illusion, art.







## ANIMAGIA - DISPOSITIVI/VISIONI/FILM



Sergio Rossi - Artisanal orchestra (2017)



Virgilio's Zoetrope (2018)  
Danse macabre (2016)

**IBRIDA FESTIVAL DELLE ARTI INTERMEDIALI**  
**È A CURA DI VERTOV PROJECT**

**Direzione Artistica** Francesca Leoni & Davide Mastrangelo

**Responsabile live set** Michele Di Pirro

**Organizzazione staff** Sara Papini, Jonatan Mastrangelo, Michela Buli,  
Roberto Amadori, Angelica Ramirez, Andy Ravaioli, Emilio Occhialini, Fabiola Colla

**Ufficio stampa** Michele Pascarella

**Traduzione testi** Sara Papini

**In collaborazione con** Fondazione Dino Zoli, EXATR, Video Art Yearbook,  
The Next Generation, VIDEOFORMES

Volume edito Ottobre 2023

**Progetto editoriale** Vertov Project

**Agenzia di comunicazione** PubliOne s.r.l. Società Benefit

**Concept design** Igor Imhoff

**Art director** Luca Sensi

**Impaginazione** Chiara Morghenti

# IBRIDA<sup>®</sup>

FESTIVAL DELLE  
ARTI INTERMEDIALI

## CATALOGUE

FORLÌ 2023  
VIII EDITION

VERTOV  
PROJECT



FORLÌ CITTÀ UNIVERSITARIA DI ARTE, CULTURA E SPORT

CON IL SOSTEGNO DI



SPONSOR



RAVENNATE  
FORLIVESE  
E IMOLESE  
GRUPPO BCC ICCREA

MEDIA PARTNER

exibart



FORLÌTODAY.IT

PARTNER STRATEGICO



IN COLLABORAZIONE CON

